

ACERCA DE LA MISA

La oración más grande y más importante de la Iglesia Católica es la Misa. En la Misa nos reunimos para adorar a Dios con la comunidad parroquial. Jesús está presente con nosotros en la Misa en el sacerdote que guía nuestro culto, en la Palabra de Dios que se lee, en el pan y el vino que se convierten en su Cuerpo y en su Sangre, y en la comunidad que se reúne en su nombre.

Los Ritos Iniciales

Procesión de Entrada e himno inicial

El sacerdote y los monaguillos de la Misa entran a la iglesia. Cuando empieza la procesión, cantamos el himno inicial.

Saludo

La procesión se detiene ante el altar para mostrar reverencia, el sacerdote, el diácono y los monaguillos se ubican en sus lugares. El sacerdote besa el altar para mostrar reverencia por la mesa sobre la que se ofrecerán el pan y el vino.

Cuando empezamos el culto, el sacerdote nos da la bienvenida diciéndonos: “El Señor esté con vosotros”. Respondemos: “Y con tu espíritu”.

Acto Penitencial

Como comunidad confesamos que hemos pecado. Pedimos por el perdón de Dios y por las oraciones de la comunidad de la iglesia. Luego decimos o cantamos: “Señor, ten piedad”.

Gloria

Cantamos o rezamos el Gloria, que es un himno de alabanza a Dios. Luego rezamos una oración inicial.

Oración inicial

El sacerdote reza una oración que nos ayuda a concentrarnos en el tema de la Misa de ese día.

La Liturgia de la Palabra

Primera lectura

El lector lee un relato acerca del amor de Dios por nosotros. La Primera lectura es, por lo general, del Antiguo Testamento. Nos sentamos en silencio y escuchamos la palabra de Dios.

Salmo Responsorial

El cantor entona un salmo, y nosotros cantamos la respuesta.

Segunda lectura

El lector lee de uno de los libros del Nuevo Testamento, que no sean los Evangelios. La segunda lectura es, por lo general, de una de las cartas de San Pablo. Nos sentamos en silencio y escuchamos la palabra de Dios.

Aclamación del Evangelio

Antes de que se proclame el Evangelio, alabamos a Dios cantando el “Aleluya” u otra aclamación.

El Evangelio

Nos ponemos de pie como reverencia mientras el sacerdote o el diácono lee el Evangelio.

Homilía

El sacerdote o el diácono explica el significado del Evangelio y de las otras lecturas de la Sagrada Escritura. Nos sentamos en silencio y escuchamos la homilía con atención.

Profesión de fe

Recitamos el Credo de Nicea como una comunidad de fe para afirmar nuestra creencia en lo que enseña la Iglesia Católica.



ABOUT

THE MASS

The greatest and most important prayer of the Catholic Church is the Mass. At Mass, we come together to worship God with our parish community. Jesus is present with us at Mass in the priest who leads our worship, in the word of God that is read, in the bread and wine that have become his Body and Blood, and in the community that gathers in his name.

The Introductory Rites

The Entrance Procession and Opening Hymn

The priest and those assisting him in the Mass enter the church. As the procession begins, we sing the opening hymn.

The Greeting

The procession pauses before the altar to show reverence, and the priest, deacon, and servers move to their places. The priest kisses the altar to show reverence for the table on which the bread and wine will be offered.

As we begin our worship, the priest welcomes us by saying, “The Lord be with you.” We answer, “And with your spirit.”

The Penitential Act

As a community, we confess that we have sinned. We ask for God’s forgiveness and the prayers of the church community. Then we say or sing, “Lord, have mercy.”

The Gloria

We sing or pray the Gloria, which is a hymn of praise to God. Then we pray an opening prayer.

The Opening Prayer

The priest prays a prayer that helps us focus on the theme of the Mass for that day.

The Liturgy of the Word

The First Reading

The lector reads a story about God’s love for us. The first reading is usually from the Old Testament. We sit quietly and listen to God’s word.

The Responsorial Psalm

The cantor sings a psalm, and we sing the response.

The Second Reading

The lector reads from one of the books of the New Testament, other than the Gospels. The second reading is usually from one of Saint Paul’s letters. We sit quietly and listen to God’s word.

The Gospel Acclamation

Before the Gospel is proclaimed, we praise God by singing the “Alleluia” or another acclamation.

The Gospel

We stand in reverence as the priest or deacon reads the Gospel.

The Homily

The priest or deacon explains the meaning of the Gospel and the other Scripture readings. We sit quietly and pay attention as the homily is given.

The Profession of Faith

We recite the Nicene Creed as a community of faith to affirm our belief in what the Catholic Church teaches.

Plegaria Universal

Rezamos por la Iglesia, nuestro país y las necesidades del pueblo de Dios. También rezamos por los enfermos y por los que han fallecido.

Liturgia Eucarística

Preparación del altar y las ofrendas

Mientras se prepara el altar, los miembros de la comunidad llevan los dones de pan y vino en procesión hasta el sacerdote.

Plegaria Eucarística

En esta oración de alabanza y acción de gracias, el sacerdote alaba a Dios Padre nuestro y nos invita a levantar nuestro corazón en oración hacia el Señor. Nos unimos a los ángeles y decimos o cantamos el “Santo, Santo, Santo”.

El sacerdote reza al Espíritu Santo, pidiendo que el pan y el vino se conviertan en el Cuerpo y la Sangre de Jesús. Luego con las mismas palabras de Jesús en la Última Cena, el sacerdote dice las oraciones de consagración y Jesucristo se hace verdaderamente presente en el pan y el vino.

Aclamaciones memoriales

Después de la consagración, proclamamos el misterio de nuestra fe cantando o diciendo estas palabras (o similares) de alegría y promesa: “Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección. ¡Ven, Señor Jesús!”.

Gran amén

Al final de la Plegaria Eucarística, cantamos o rezamos “Amén”.

Rito de la Comunión

Padre Nuestro

Rezamos la oración que Jesús nos enseñó.

Señal de la Paz

Ofrecemos unos a otros la Señal de la Paz para mostrar que deseamos el bien para nuestros hermanos y hermanas en Jesús.

Fracción del pan

Mientras el sacerdote y el diácono se preparan para distribuir la Sagrada Comunión, decimos o cantamos: “Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros”.

Comunión

Caminamos con reverencia para recibir el Cuerpo y la Sangre de Jesús en la Eucaristía. Cuando recibimos el pan de la Eucaristía, el sacerdote, el diácono o el ministro extraordinario de la Sagrada Comunión dice: “El Cuerpo de Cristo”. Respondemos: “Amén”. Cuando recibimos la copa, el sacerdote, el diácono o el ministro extraordinario de la Sagrada Comunión dice: “La Sangre de Cristo”. Respondemos: “Amén”. Volvemos a nuestros lugares y nos quedamos unos momentos en oración silenciosa y acción de gracias.

Rito de conclusión

Bendición

El sacerdote nos bendice en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Respondemos: “Amén”. Nuestra celebración finaliza cuando el sacerdote o el diácono nos dice que vayamos en paz a amar y a servir al Señor y a los demás. Respondemos: “Demos gracias a Dios”.

Despedida

El sacerdote, el diácono, los monaguillos y el lector dejan el altar en procesión, mientras cantamos un canto de alabanza y gratitud.

Universal Prayer

We pray for the Church, our country, and the needs of God's people. We also pray for those who are sick and those who have died.

The Liturgy of the Eucharist

The Preparation of the Altar and the Gifts

As the altar is prepared, members of the community bring the gifts of bread and wine in procession to the priest.

The Eucharistic Prayer

In this prayer of praise and thanksgiving, the priest praises God our Father and invites us to lift up our hearts to the Lord in prayer. We join with the angels and say or sing the "Holy, Holy, Holy."

The priest prays to the Holy Spirit, asking that the bread and wine become the Body and Blood of Jesus. Then in the words of Jesus himself at the Last Supper, the priest says the prayers of consecration, and Jesus Christ becomes truly present in the bread and wine.

The Memorial Acclamation

After the consecration, we proclaim the mystery of our faith by singing or saying these or similar words of joy and promise: "We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again."

The Great Amen

At the conclusion of the Eucharistic Prayer, we sing or pray "Amen."

The Communion Rite

The Lord's Prayer

We pray the prayer that Jesus taught us.

The Sign of Peace

We offer each other a sign of peace to show that we wish goodness for our brothers and sisters in Jesus.

The Breaking of the Bread

As the priest and deacon prepare for the distribution of Holy Communion, we say or sing, "Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us."

Communion

We reverently walk up to receive the Body and Blood of Jesus in the Eucharist. When we receive the eucharistic bread, the priest, deacon, or extraordinary minister of Holy Communion says, "The Body of Christ." We respond, "Amen." When we receive the cup, the priest, deacon, or extraordinary minister of Holy Communion says, "The Blood of Christ." We respond, "Amen." We return to our places and spend time in quiet prayer and thanksgiving.

Concluding Rite

Blessing

The priest blesses us in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. We answer, "Amen." Our celebration ends when the priest or deacon tells us to go in peace to love and serve God and one another. We respond, "Thanks be to God."

Dismissal

The priest, deacon, altar servers, and lector leave the altar in procession as we sing a song of praise and thanksgiving.